



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2011

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Spanish Continuers

(Section I — Listening and Responding)

Transcript

Familiarisation Text

FEMALE: ¿Dígame?

MALE: ¿Está Jorge?

FEMALE: No, no está. ¿Quién le llama?

MALE: Soy yo, Julio.

FEMALE: Ah, hola, Julio. ¿Por qué no le llamas al celular?

MALE: Lo tiene desconectado.

FEMALE: ¿Quieres que le deje un mensaje?

MALE: Sí, gracias, avísale en cuanto llegue. Dile que nos vemos enfrente de los cines.

Question 1

Chica: ¡Hola Manuel! ¿Sabes qué? En la escuela vamos a tener un equipo de rugby femenino.

Manuel: Ja ja ja...las chicas no pueden jugar al rugby.

Chica: ¡Pero Manuel! ¡No seas tonto! Por supuesto que pueden ¡Y yo, voy a jugar!

Manuel: ¡Y *mi novia*, no va a jugar al rugby!

Chica: ¡No seas ridículo!, ¡por supuesto que voy a jugar! Y tú, no me lo vas a prohibir.

Question 2

Chica: ¿Alguien habla español aquí?

Policía: Sí, señorita. ¿En qué puedo ayudarle?

Chica: Me robaron la mochila en la estación Central.

Policía: Un momento señorita, vamos a rellenar un formulario con sus datos. Bueno, su nombre por favor.

Chica: Juanita Soto.

Policía: ¿Dónde podemos contactarla?

Chica: Me puede llamar al 5985148109.

Policía: A ver... su número es el 5985148109. ¿Cuándo sucedió el robo?

Chica: Fue hoy a las siete y media de la tarde.

Policía: Bueno, la llamamos si tenemos noticias.

Question 3

“Pronto será el día de la madre y... ¡qué dilema! no sabes qué comprar. ¡Seguro que no quieres regalarle otra vez una tostadora! Visítanos en nuestra página web regalosespeciales.com. Allí, encontrarás una gran lista de regalos diferentes para cada madre. En nuestra tienda virtual podrás comprar sin salir de casa. ¡Anímate!”

Question 4

“Atención a todo el personal. Les habla el señor López. Desafortunadamente tenemos que cancelar el almuerzo de Navidad organizado para hoy. Nos han llamado del restaurante donde teníamos la reserva para informarnos que hubo un incendio. Lamentablemente el fuego destruyó totalmente el lugar. El nuevo sitio y fecha del almuerzo de Navidad serán anunciados próximamente.”

Question 5

- Hermano: ¡Yo ya no puedo más! Estoy agotado. Estuviste en la tienda una hora probándote zapatos. ¡Y además no tienes dinero!
- Hermana: Pero tú siempre tienes dinero ¿por qué no me prestas?
- Hermano: Estoy cansado de darte dinero y de que nunca me lo devuelvas. Tú lo único que sabes es gastar y gastar y gastar. Yo tengo que trabajar mucho para tener dinero.
- Hermana: Pero, justamente tengo una entrevista de trabajo y por esa razón quiero esos zapatos. Por favor hermanito volvamos a la zapatería a comprarlos.
- Hermano: ¡Otro par de zapatos! Pero tienes la habitación llena de zapatos. Además, ya estamos atrasados para el colegio. Mira allí viene el autobús.

Question 6

Directora: Buenos días, señor Castro. ¿En qué puedo ayudarle?

Padre: Acabo de recibir los resultados de mi hijo. ¡Y son un desastre!

Directora: Sí, los resultados no son muy buenos.

Padre: Entonces, si usted lo sabía, ¿por qué nadie me lo dijo? Siempre me he preocupado de los estudios de mi hijo y llamo regularmente al colegio.

Directora: Sí, usted tiene razón.

Padre: Claro que tengo razón. ¿Por qué nunca me informaron de la dificultad que él tenía en sus estudios?

Directora: ¡Mire, señor Castro! No puedo darle una respuesta antes de hablar con los profesores de su hijo.

Padre: ¡Esta situación es inaceptable! En el otro colegio, a mi hijo le iba bastante bien... casi nunca tenía problemas. Y si los tenía, me informaban inmediatamente, pero desgraciadamente nos tuvimos que mudar de barrio y en este colegio parecen no tener ningún interés por sus estudiantes.

Directora: Entiendo, entiendo Sr Castro, pero yo necesito hablar con los profesores antes de...

Padre: ¿Es eso todo lo que tiene que decir?

Question 7

- Carlos: Hoy voy a hablar de la irresponsabilidad de los conductores jóvenes. Aquí tenemos a Camila que es uno de ellos. Escuchemos lo que tiene que decir.
- Camila: ¿No cree que lo que dice es injusto? ¡Usted no me conoce!
- Carlos: Sí por supuesto (laughs)
- Camila: Sí... soy una joven conductora pero no irresponsable. Me enfada que todo el mundo piense que nosotros conducimos muy rápido y bajo el efecto del alcohol.
- Carlos: Pero por favor Camila, todo el mundo sabe que los jóvenes conducen a mucha velocidad.
- Camila: Está totalmente equivocado. Conozco a muchos que...
- Carlos: Entonces ¿por qué hay tantos accidentes provocados por los jóvenes?
- Camila: ...pues a mí me pasó lo contrario. Yo tuve un accidente recientemente. La policía me acusó de ser responsable y no me permitieron explicar la situación. Al final resultó que el otro conductor estaba borracho. Y tenía aproximadamente su edad...
- Carlos: Mira jovencita, tus argumentos no me convencen. Para mí todos los jóvenes son siempre un peligro al volante.
- Camila: Ustedes, los medios de comunicación, tienen que aceptar responsabilidad por la imagen negativa de...
- Carlos: Eso es ridículo. Mis radio oyentes pueden formarse su propia opinión.
- Camila: Pero, si la única opinión que escuchan es la suya...
- Carlos: Entonces, ¿para qué llamas?
- Camila: Tiene razón. La verdad es que estoy perdiendo el tiempo. Debería de haberlo sabido desde un principio... ¿De qué sirve intentar dar mi opinión? (hangs up).